

Р.М.Самарин

М. М. Морозов (1897-1952)

М.М.Морозов. Избранные статьи и переводы
М., ГИХЛ, 1954
ОСР Бычков М.Н.

Имя профессора Михаила Михайловича Морозова, выдающегося советского шекспироведа, активного деятеля советского театра, известно не только в СССР, но и далеко за пределами нашей страны. Его книга "Шекспир на советской сцене" - яркий и правдивый рассказ об успехах и достижениях советского театра, - изданная в 1947 году на английском языке, пользуется большой популярностью в зарубежных прогрессивных кругах работников искусства.

Советский читатель помнит и ценит книги и статьи М. М. Морозова о Шекспире. Актеры и режиссеры, работающие над постановками пьес Шекспира, обращались и обращаются к трудам М. М. Морозова, написанным в помощь театральным коллективам.

Работы М. М. Морозова, посвященные Шекспиру - и другим английским писателям, а также его переводы представляют живой интерес. Многие из них, однако, рассеяны по давно разошедшимся периодическим изданиям, а некоторые вообще не были опубликованы при жизни автора. В настоящем издании трудов М. М. Морозова отобрано то лучшее из богатого наследия советского ученого, что и в наши дни может быть полезно для читателя.

* * *

От встреч с М. М. Морозовым и от его выступлений всегда оставалось впечатление страстности, убежденности, горячей заинтересованности в том, чем он занимается. Человек деятельный и творческий, одаренный тонким пониманием искусства, блестящий лектор и стилист, он полностью нашел себя в любимой работе - многостороннем изучении Шекспира, которому и была отдана его жизнь, начиная с двадцатых годов. Найти себя как ученого, служащего развитию культуры своего народа, помогла М. М. Морозову советская действительность.

С молодых лет М. М. Морозов был связан с советским театром. "С 1920 года я перешел на театральную работу, - писал о себе М. М. Морозов, - режиссировал в народном доме под Москвой, читал лекции по истории театра". К тому же времени относится начало переводческой деятельности ученого; в 1923 году был напечатан его перевод трагедии Шиллера "Заговор Фиеско", о котором тепло отозвался в печати А. В. Луначарский.

Со второй половины двадцатых годов М. М. Морозов начал преподавать английский язык. Вспоминая о своей педагогической работе. М. М. Морозов писал: "Этот путь в конце концов привел меня к любимому делу - шекспироведению". Специально шекспироведением М. М. Морозов начал заниматься примерно с 1928 года. С этого времени он стал все больше внимания уделять анализу шекспировских текстов в курсе английской литературы, который вел на английском языке.

Уже в те годы М. М. Морозов много работал над вопросами теории и практики перевода, издал специальное пособие "Техника перевода научной и технической литературы с английского на русский" (издание Института иностранных языков, Москва, 1932).

В тридцатых годах М. М. Морозов окончательно посвятил себя шекспироведению. Он изучает произведения великого английского писателя, участвует в их издании, помогает театрам, занятым постановками пьес Шекспира. В 1937 году М. М. Морозов возглавил Кабинет Шекспира и западноевропейского театра при Всероссийском театральном обществе. Под руководством М. М. Морозова Кабинет Шекспира вскоре стал центром изучения творчества писателя в СССР.

Основой успешной деятельности Кабинета было правильное понимание задач изучения творчества Шекспира в условиях советской действительности. Шекспироведы, объединенные вокруг Кабинета, видели в Шекспире прежде всего автора пьес, идущих на советской сцене. Не раз цитировал М. М. Морозов слова А. М. Горького, указавшие ему путь к правильному пониманию Шекспира: "...учитель, деятель, строитель нового мира и должен быть главным героем современной драмы. А для того, чтоб изобразить этого героя с должной силой и